

Основные направления изучения разговорной речи в отечественном и тюркском языкознании

Г. А. Басырова

*Башкирский государственный университет, Стерлитамакский филиал
Россия, Республика Башкортостан, 453103 г. Стерлитамак, проспект Ленина, 49.*

Email: bas-gulnara@yandex.ru

В данной статье рассматривается история и основные направления изучения разговорной речи, в том числе синтаксиса разговорной речи, в отечественном и тюркском языкознании. Отмечается, что в башкирском языкознании она не стала еще предметом комплексного изучения, как и большинство проблем стилистики башкирского языка, устных форм функциональных стилей. В связи со сказанным необходимо исследование как всей системы разговорной речи.

Ключевые слова: разговорная речь, синтаксис, устная речь, диалогическая речь.

Противопоставление и разграничение языка и речи Ф. де Соссюром [10] дали толчок к дифференцированному изучению языковых и речевых явлений. Для представителей Казанской лингвистической школы также было характерно большое внимание к исследованию особенностей живой звучащей речи. Особо выделяется, например, статья А. Н. Боголюбова «Об изучении литературных языков», где он говорит о существенной разнице между письмом и говоренным, между языком и речью. «Важно понимать разницу этих двух явлений и соответственно изменять приемы их изучения», – писал он [8].

В связи с этим Л. В. Щерба писал, что почти вся наука о языке строилась на изучении письменного и книжного языка и была ориентирована на изучение письменной и монологической речи в ущерб устной и диалогической [16].

Работы Л. П. Якубинского, Б. А. Ларина и других ученых в 30-е годы ознаменовали собой поворот к описанию и исследованию лингвистических и экстралингвистических особенностей разговорной речи [3].

Изучение разговорной речи как особой разновидности литературного языка началось в 50-х годах XX в., но начало исследованию устной неофициальной речи было положено в работах диалектологов XIX века.

Прямым толчком к изучению разговорной речи явилась дискуссия по вопросам стилистики на страницах журнала «Вопросы языкознания» в 1954 году, где говорилось

о том, что язык художественного произведения не однороден, что в нем существуют языковые и речевые особенности.

Проведенная дискуссия по разговорной речи и обучению ей в 1965–1966 годах в журнале “Русский язык в национальной школе” сыграла большую роль в привлечении внимания широкого круга ученых, учителей к вопросам разговорной речи и активного использования ее в процессе преподавания языка. В результате появляется ряд исследований по морфологии, лексике, фразеологии и синтаксису разговорной речи.

Параллельно начали изучаться различные участки разговорной речи. Итоги ее изучения отражены в монографиях и сборниках статей.

В работах по морфологии разговорной речи в составе лексико-грамматических разрядов слов выделяются разговорные слова и определяются их показатели. В разделах по фонетике речь идет о сегментных и суперсегментных единицах. Все явления РР обычно исследуются в сравнении с книжно-письменным языком.

Отдельные работы посвящены таким разделам разговорной речи, как лексика и синтаксис.

Лексика разговорной речи исследуется в плане лексической характеристики лексико-грамматических разрядов слов, выявления синонимических рядов и особенностей номинации лиц и неодушевленных предметов. Без внимания не осталась фразеология разговорной речи. Рассмотрены, например, функции фразеологизмов в разговорной речи, их вариантность и использование в художественной речи и т.д. [7]

В разделах, посвященных синтаксису, ученые рассматривают особенности организации простых предложений, высказываний с сочинительной, подчинительной, бессоюзной связью, особенности построения многокомпонентных высказываний. Особое внимание уделяется выявлению и характеристике типично разговорных структур [4].

По теории и практике разговорной речи было проведено несколько конференций в Горьком и Саратове, на которых были подведены определенные итоги исследований в области разговорной речи [12].

Таким образом, различные проблемы разговорной речи стали предметом исследования большой группы лингвистов. В отечественном языкознании наиболее известные из них Е. А. Земская, О. Б. Сиротина, Н. Ю. Шведова, О. А. Лаптева, Ю. М. Скребнев, А. Н. Васильева, В. Г. Костомаров, Л. И. Баранникова, В. Д. Девкин и др. За рубежом этой проблемой занимались В. Барнет, К. Кожевникова, Ф. Данеш, Л. Рейманкова, Х. Штелер, А. Вейс, А. Шимаяски, Х. Гримм, А. Едличка и др.

Изучение синтаксических особенностей диалогической речи было начато Т. Г. Винокур и продолжено в трудах Е. Б. Яковлевой, О. В. Добруновой, Н. И. Мироновой, Е. Г. Голян и др. Среди характерных черт синтаксиса устных диалогов названы: широкое использование эллиптических конструкций, повтор частей предшествующих

реплик, смешение синтаксических конструкций, замена нейтрального порядка слов эмфатическим, построение реплики общими усилиями обоих собеседников и др.

Синтаксис тюркской разговорной речи разрабатывались в трудах А. Хазраткулова, С. Халдаровой, Р. С. Амирова, Б. Уринбаева, Ф. С. Сафиуллиной и др. В кандидатской диссертации А. Хазраткулова исследуются специфические особенности диалогической речи, ее отличие от монолога, типы неполных предложений в диалогической речи, формы ответов и вопросов и порядок слов в диалогической речи. Фактическим материалом послужили драматические и отчасти прозаические произведения [14].

С. Халдарова посвятила свое исследование раскрытию семантико-структурных особенностей диалогической речи в узбекском языке [15].

Объектом исследования Р. С. Амирова является казахская «литературная разговорная речь, сложившаяся на основе синтеза элементов письменной и обиходной разговорной речи при определенных социально-экономических условиях развития общества» [1]. Р. С. Амиров исследует казахскую разговорную речь, опираясь на материалы, извлеченные из литературных произведений. В его работе ставится проблема выяснения особенностей разговорной речи в организации простого предложения (организации словосочетаний, структурно-функциональных типов простых предложений и т. д.), системы сложных предложений в казахской разговорной речи.

Работа Б. Уринбаева посвящена исследованию синтаксических особенностей узбекской разговорной речи, причем под термином разговорная речь автором понимается непринужденная речь носителей узбекского литературного языка. Фактическим материалом исследования послужили также «тексты художественных произведений различных жанров, периодика и переводная литература. Кроме того, были использованы фольклорные произведения, а также наблюдения над живой разговорной речью. Автором исследованы диалогическая реплика в разговорной речи; ситуативность и синтаксические явления, связанные с нею; эмоциональность и синтаксические явления, связанные с нею; порядок слов в узбекской разговорной речи [13].

В узбекском языкознании наблюдается особенный интерес к вопросам синтаксиса разговорной речи, о чем свидетельствуют специальные сборники и отдельные статьи [Махмудов 1975; Бегматов 1973].

Ф. С. Сафиуллина на материале татарской разговорной речи рассматривает структурные особенности диалогической речи, специфические типизированные конструкции разговорной речи и присоединение как специфическую особенность разговорной речи [8].

Ф. С. Сафиуллина дает скрупулезный анализ разговорной речи татарского языка на материале художественной прозы, образцов диалектной речи. Автор фиксирует фонетические, лексические, морфологические и синтаксические особенности говоров по

записям образцов живой звучащей речи, особенности народной речи, отраженные в татарских народных сказках [8].

А. А. Багиров, исследуя порядок слов и семантику простого предложения в азербайджанском языке, касается особенностей разговорного языка, отмечая, в частности, что перемещение сказуемого в начало предложения влияет на его стилистическую и эмоционально-экспрессивную выразительность [2].

Кроме того, вопросов синтаксиса разговорной речи касались и другие, авторы при исследовании проблем тюркского синтаксиса и стилистики [3].

Актуальность исследования разговорной речи определяется тем, что в башкирском языкознании она не стала еще предметом комплексного изучения, как и большинство проблем стилистики башкирского языка, в том числе и устных форм функциональных стилей. Устная речь рассматривалась языковедами, преимущественно, в небольших работах по орфоэпии и диалектологии. В связи со сказанным необходимо изучение, как всей системы разговорной речи, так и дальнейшее углубленное исследование ее отдельных сторон. Это позволит устранить многие серьезные проблемы, которые имеют место в литературе по башкирскому языку.

В башкирском языкознании вопросы разговорного стиля впервые рассмотрены в учебнике К. Даяна и А. И. Харисова «Стилистика» (1938). Научная разработка проблем стилистики была начата Дж.Г. Киекбаевым. Значительные исследования по грамматической стилистике, в том числе, разговорной речи, принадлежат Г. Г. Саитбатталову, им изучены также некоторые особенности стилистики художественной речи, индивидуального стиля ряда башкирских писателей. Проблемы синтаксической стилистики исследованы К. З. Ахмеровым, Д. С. Тикеевым, морфологии – М. В. Зайнуллиным, Ю. В. Псянчиным, лексические – В. Ш. Псянчиным, З. Г. Ураксиным, Х. Г. Юсуповым и др. Функциональные стили исследованы А. Г. Ильмухаметовым, Э. Ф. Ишбердиным, В. Ш. Псянчиным, Н. Б. Салимовым. Исследованию языка художественной литературы посвящены работы Н. К. Дмитриева, Р. С. Искандарова, В. Ш. Псянчина, Ф. Б. Саньярова, Г. А. Басыровой, М. С. Арслановой и др. Большое внимание уделяется характеристике речи персонажей с точки зрения использования народных пословиц и поговорок, фразеологических единиц, диалектизмов и профессионализмов. Во всех исследованиях вопросы изучения языковых особенностей художественного произведения анализируются в основном с точки зрения норм литературного языка.

Литература

1. Амиров С. А. Особенности синтаксиса казахской разговорной речи. Алма-Ата: «Наука», 1972. С. 52.

2. Багиров А. А. Порядок слов и семантика простого предложения (на материале азербайджанского языка) // Советская тюркология, 1984. №3. С. 47–54.
3. Басырова Г. А. Синтаксис башкирской разговорной речи: монография. Стерлитамак: СФ БашГУ, 2016.
4. Дзодзикова З. Б. Структурно-функциональные характеристики осетинской разговорной речи: дис. ...д-ра филол. наук. Владикавказ, 2003. С. 4.
5. Закиев М. З. Татарская грамматика. Т.3. Синтаксис. Казань: Тат. книжное издательство, 1992. С. 262–268.
6. Кейекбаев Ж.Ф. Башкорт теленең стилдәре һәм стилистикаһы мәсьәләләре // Хәзерге башкорт теленең лексикаһы һәм фразеологияһы. Өфө, 1966.
7. Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Лексика / под ред. О. Б. Сиротининой. Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 1983. С. 212–226.
8. Сафиуллина Ф. С. Синтаксис татарской разговорной речи. Казань: Изд-во КГУ, 1978. С. 6.
9. Сәйетбатталов Ф.Ф. Башкорт теле. Стилистика. 3–5-се кит. Өфө, 2007–2009.
10. Соссюр Ф.де. Курс общей лингвистики. М., 1933. С.40–42.
11. Теория и практика описания разговорной речи. Горький, 1968.
12. Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. Горький, 1972.
13. Уринбаев Б. Вопросы синтаксиса узбекской разговорной речи: автореф. дисс. ...канд. филол. наук. Ташкент, 1974. 25 с.
14. Хазраткулов А. Диалогическая речь в современном узбекском языке: автореф. дисс. ...канд. филол. наук. Самарканд, 1966. 24 с.
15. Халдарова С. Семантико-структурные особенности диалогической речи в современном узбекском языке: автореф. дисс. ...канд. филол. наук. Ташкент, 1974. 25 с.
16. Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. М., 1957. С. 116.

Статья рекомендована кафедрой башкирского языка СФ БашГУ
(к.филол.н., доцент Л. М. Хусаинова)

The main directions of studying of informal conversation in domestic and Turkic linguistics

G. A. Basurova

*Bashkir State University, Sterlitamak Branch
49 Lenin Street, 453103 Sterlitamak, Republic of Bashkortostan, Russia.*

Email: bas-gulnara@yandex.ru

The history and the main directions of study colloquial speech, including the syntax of spoken language in Russian and Turkic linguistics are considered in this article. In the Bashkir linguistics it has not become the subject of a comprehensive study yet, as the most of the problems of Bashkir language stylistics, oral forms of functional styles. In this connection it is necessary to study how the system of (conversational) colloquial speech and further deep study of its individual aspects.

Keywords: colloquial speech, syntax, oral speech, dialogical speech.